

10/25

# DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE



ÉVEILLER TOUS VOS SENS AU  
1535° CREATIVE HUB  
Creative Day 2025

ZWEI JAHRE HOPLR  
Gelungene  
Nachbarschaftshilfe

NET ZERO CITIES  
Differdange accélère sa transition  
vers la mobilité électrique





# DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

24 — Agenda

28 — Émmer eng lass...

36 — Coup de cœur de la bibliothèque

38 — Pièces à l'appui

40 — Picture report

46 — Traductions

04 — Un nouveau souffle européen pour Differdange

06 — Éveiller tous vos sens au 1535° Creative Hub

08 — Gelungene Nachbarschaftshilfe

13 — D'Pensioun nei entdecken

16 — Differdange accélère sa transition vers la mobilité électrique

## VOTRE ACCÈS GRATUIT AU SAVOIR

Inscrivez-vous en ligne en quelques clics  
et explorez une panoplie de contenus : livres,  
films, musique et bien plus vous attendent.



Bibliothèque nationale  
du Luxembourg

BEYOND  
BOOKS



P06↓



P08 ↓



P16 ↓



xDans le cadre du programme européen NetZeroCities, notre commune a mené à bien un nouveau projet dans le domaine de l'électromobilité.

Nous avons élaboré un concept visant à équiper l'ensemble des parkings publics de bornes de recharge électrique, afin de répondre aux besoins de nos citoyens. Cette initiative participe à l'électrification progressive de la mobilité, à la réduction de notre dépendance aux énergies fossiles et à l'amélioration de notre empreinte carbone.

D'ici l'hiver 2025-2026, 19 bornes de recharge rapide et 32 bornes de recharge standard seront mises à disposition dans notre commune ensemble avec notre partenaire de confiance Bestcharge, aussi bien pour les habitants que pour les personnes qui y travaillent ou la visitent. Dès aujourd'hui, chacun peut donc envisager la recharge de son véhicule électrique en toute sérénité – Differdange est prête pour l'électromobilité.

Patrick Reder  
Service entretien et travaux neufs

Stefan Lafontaine  
Service mobilité

# Un nouveau souffle européen pour Differdange

CENTRE DE DOCUMENTATION EUROPÉENNE

Rapprocher l'Europe des citoyens, voilà la mission que s'est fixée Carlos Terán, le nouveau responsable du centre de documentation européenne (CDE) de Differdange.



Le *Diffmag* est allé à la rencontre de ce passionné, qui souhaite transformer ce lieu en véritable carrefour d'échanges et de découvertes.

Architecte et urbaniste de formation, Carlos Terán apporte au CDE une expérience riche et variée. Après avoir travaillé à la Commission européenne à Luxembourg sur les politiques numériques – de l'accessibilité web à l'innovation en passant par le multilinguisme –, il a développé une expertise unique dans la présentation des initiatives européennes aux citoyens. « J'ai constaté que beaucoup de personnes pensaient

ne pas avoir accès à l'information européenne, alors qu'elle est publique et disponible gratuitement dans les 24 langues officielles de l'Union », explique-t-il avec enthousiasme.

Cette passion pour la transmission et la pédagogie n'est pas nouvelle. Ancien professeur de lycée, où il enseignait l'allemand, l'anglais et le français, Carlos Terán sait comment rendre accessible des informations complexes. « Cette expérience d'enseignant m'a appris à prendre des concepts difficiles et à les rendre concrets et faciles à comprendre. C'est exactement ce que je veux faire au CDE. »

Differdange, laboratoire européen

Le choix de Differdange pour implanter ce centre n'est pas anodin. Seule *EU Mission City* du Luxembourg, la ville reflète parfaitement la diversité européenne avec ses 118 nationalités représentées. « C'est l'endroit idéal pour rendre l'Europe concrète et proche des habitants, souligne Carlos Terán. Avec une population si diverse, nous avons une opportunité unique de montrer ce

que l'Union européenne a à offrir à chacun. »

Le CDE, situé au 27, avenue de la Liberté, n'est pas qu'une simple bibliothèque. C'est un espace vivant où les visiteurs peuvent explorer des publications officielles de l'UE, accéder à des ressources numériques et participer à des ateliers interactifs. « Nous recevons régulièrement des publications de l'Office des publications, des brochures, des magazines, tout un matériel qui permet de comprendre les politiques européennes et leur impact sur notre quotidien », détaille le responsable.

Un pont entre citoyens et institutions

Pour 2025-2026, Carlos Terán a des projets ambitieux. Le programme prévoit des conférences, des ateliers, des événements spécialement conçus pour les jeunes, ainsi que des collaborations étroites avec les écoles et les associa-

tions locales. « Nous voulons organiser des visites dans les lycées, créer des workshops interactifs. Les jeunes sont notre futur, ils doivent se sentir concernés par l'Europe », insiste-t-il.

Le centre propose également un accompagnement personnalisé. Les étudiants peuvent y trouver des informations sur les programmes d'échanges comme Erasmus+, les enseignants peuvent obtenir du matériel pédagogique adapté et tout citoyen curieux peut poser ses questions sur l'Europe. « Je montre aux gens comment trouver l'information, notamment sur les réseaux sociaux et les plateformes numériques, tout en privilégiant les supports électroniques pour respecter le Green Deal européen. »

Une collaboration étroite est prévue avec les autres centres européens de diffusion d'informations de la région pour créer un réseau plus fort et un plan d'action commun. « Ensemble,

nous pouvons avoir une diffusion plus forte, plus rapide, plus efficace de l'information européenne », affirme Carlos Terán.

Le message du nouveau responsable est clair : « Le CDE est votre centre. C'est un véritable pont entre les citoyens et l'Europe. Venez le découvrir, posez vos questions et participez aux activités. L'Europe est autour de nous, et le CDE est le meilleur endroit pour la comprendre et la vivre ».

CONTACT

Centre de documentation européenne Differdange  
27, avenue de la Liberté  
L-4601 Differdange  
europe@differdange.lu





# Éveiller tous vos sens au 1535° Creative Hub

CREATIVE DAY 2025

Le dimanche 12 octobre 2025, de 11 h à 23 h,  
le 1535° Creative Hub de la Ville de Differdange  
ouvre grand ses portes pour le Creative Day.

L'ancien site sidérurgique d'Arcelor-Mittal, aujourd'hui transformé en haut lieu de l'innovation créative, deviendra le temps d'une journée un véritable terrain de jeu pour les sens. De la vue à l'ouïe, du toucher au goût, chacun pourra expérimenter, s'émouvoir et s'inspirer avant de laisser place, en fin de journée, à l'esprit et à l'imagination.

## Voir et découvrir

Les trois bâtiments du hub s'animeront dès l'ouverture avec des ateliers accessibles à tous. Le public pourra observer de près les créateurs au travail, mais aussi participer lui-même à des expériences visuelles et interactives à travers des workshops de gravure laser, de peinture, de broderie ou encore de pen plotter. Les couloirs et les studios se transformeront en espaces de shopping éphémères, véritables vitrines de la créativité locale, où se dévoileront illustrations, objets designs, textiles et accessoires. Pour stimuler la curiosité des plus jeunes comme des plus grands, un jeu de stickers à collectionner guidera les visiteurs à travers le site, transformant la découverte en aventure.

## Écouter et vibrer

La musique aura une place centrale. Au Sonotron, l'espace dédié à la création musicale, trois concerts mettront en lumière les talents de Bottlenecks



à 14 h 30, BC One à 16 h 30 et Zero Point Five à 18 h 30.

Dès le matin entre 11 h 30 et 15 h 30, petits et grands pourront tendre l'oreille au Foley workshop, qui initiera les enfants aux bruitages du cinéma. Entre 11 h et 14 h, le workshop *Heritage in Harmony*, un projet unique de *storytelling* musical basé sur l'intelligence artificielle, proposera une expérience inédite où sons et technologies se rencontrent.

Dans le bâtiment B, les DJs zEdouardo et Der alte Jäger assureront une am-

bianche festive tout l'après-midi, avant que la soirée ne s'embrace au Hangar avec une installation immersive évoluant vers une performance collective, suivie d'un programme électrisant de musique live avec Dankwart, André Mergenthaler, Mr Bios et Clarence Rise.

## Toucher et expérimenter

Le Creative Day, ce n'est pas seulement regarder ou écouter, c'est aussi mettre la main à la pâte. Les visiteurs seront invités à manipuler, bricoler, tricoter ou encore tester la réalité virtuelle et utiliser des écrans verts pour devenir, le temps d'un instant, présentateurs météo. Ces ateliers interactifs donneront à chacun



l'occasion de sentir, de toucher et d'expérimenter concrètement le travail des créateurs.

## Gouter et partager

À l'extérieur, le Food Village prendra ses quartiers au pied du bâtiment B. Saveurs locales et internationales s'y mêleront pour satisfaire toutes les envies. Entre deux découvertes, ce sera l'endroit idéal pour se retrouver, échanger et reprendre des forces dans une ambiance conviviale et familiale.

## Penser et imaginer

La créativité ne se limite pas aux sens, elle nourrit aussi l'esprit. À partir de 16 h, un cycle de conférences réunira des experts pour explorer les grands enjeux de demain : l'intelligence artificielle comme outil et partenaire de création, l'avenir des technologies immersives et les nouveaux modèles de financement de l'économie créative. Ces discussions permettront de réfléchir ensemble à la place de l'innovation dans nos vies et d'imaginer ce que seront les métiers de demain.

## Un moment officiel et institutionnel

À 14 h, la partie officielle se tiendra en salle de conférence (bâtiment A). Après le mot de bienvenue de monsieur le bourgmestre Guy Altmeisch, prendront la parole madame Stéphanie Obertin, ministre de la Digitalisation, de la Recherche et de l'Enseignement supérieur, ainsi que monsieur Eric Thill, ministre de la Culture et ministre délégué au Tourisme.

## Une invitation à vivre la créativité autrement

Le Creative Day 2025 est bien plus qu'une simple journée portes ouvertes. C'est une immersion dans un univers où tous les sens sont sollicités et où l'esprit s'ouvre à de nouvelles perspectives. Que vous veniez en famille, entre amis ou par curiosité personnelle, vous y trouverez matière à voir, écouter, goûter, expérimenter et réfléchir.



La Ville de Differdange recommande de privilégier les transports en commun, la gare de Differdange et l'arrêt *Differdange Foussbann* se situant à quelques minutes à pied. Les parkings de la Place-des-Alliés et des Hauts-Fourneaux seront accessibles, ce dernier étant desservi par une navette gratuite.

Le rendez-vous est donné : le dimanche 12 octobre 2025 à partir de 11 h Differdange vibrera au rythme de la création.

Plus d'informations et  
le programme complet  
sont disponibles sur  
[www.creativeday.lu](http://www.creativeday.lu).



# Gelungene Nachbarschaftshilfe

ZWEI JAHRE HOPLR

Seit zwei Jahren bietet die Stadt Differdingen ihren Einwohnern die Nachbarschaftsplattform Hoplr an. Wir haben uns mit Brigitte Furiga und Alexandra Carolina Letsch getroffen, die sich über Hoplr kennengelernt haben.

## Was ist Hoplr?

Unter Nachbarn hilft man sich gerne mal gegenseitig aus, unterhält sich oder hält sich auf dem Laufenden. Doch heutzutage kennen viele Menschen, gerade in Städten, ihre direkten Nachbarn nicht mehr. Mit Hoplr möchte die Stadt Differdingen dem entgegenwirken. Über das Nachbarschaftsnetzwerk können sich die Anwohner in den verschiedenen Ortsteilen unserer Gemeinde näher kennenlernen, um Hilfe bitten bzw. diese anbieten, sich austauschen oder gemeinsam Aktivitäten organisieren.

„Das Ziel ist es, den sozialen Zusammenhalt zu stärken, die Kreislaufwirtschaft zu fördern und mehr Bürgerpartizipation zu ermöglichen“, erklärte Bürgermeister Guy Altmeisch bei der Vorstellung des Dienstes im Oktober 2023.

Mittlerweile sind über 1.700 Nutzer auf der Plattform aktiv. Sie posten, wenn sie Gegenständen, die sie nicht mehr benötigen, ein zweites Leben schenken möchten, wenn sie selbst etwas suchen, eine Empfehlung oder Hilfe benötigen oder wenn sie einfach nur ihre Nachbarn kennenlernen oder Kontakte knüpfen möchten. Über die Plattform finden auch Menschen zusammen, um gemeinsam Sport zu treiben

und sich so gegenseitig zu motivieren. Gleichzeitig kann jeder seine eigene Nachbarschaftshilfe anbieten, ob Nachhilfe geben, Möbel aufbauen, Hecken schneiden, die Buchhaltung machen, im Haushalt mit anpacken oder Haustiere versorgen.



Brigitte, Alexandra Carolina und Daisy

So war es auch bei Brigitte Furiga und Alexandra Letsch aus Oberkorn. Brigitte Furiga war krankheitsbedingt auf der Suche nach einer Person aus der Nachbarschaft, die sich um ihre 14-jährige Hündin Daisy kümmern könnte. Véronique Treff, Mitarbeiterin unseres Service Senior Plus, half der Dame da-

bei, eine entsprechende Anzeige über Hoplr zu veröffentlichen. Darauf meldete sich Alexandra Carolina Letsch, Schülerin am Lycée Guillaume Kroll. Sie hatte sich auf Anraten ihres Vaters auf Hoplr angemeldet, um ihre Dienste als Babysitterin oder Hundebetreuerin anzubieten. So fanden die Rentnerin und die Schülerin vor rund einem Jahr zusammen. Seither geht die 19-Jährige zweimal pro Woche mit Daisy spazieren, mal im nahegelegenen Wald, mal weiter weg, etwa auf dem „Gaalgebiereg“ oder dem „Schöfflinger Biereg“.

Mit dieser Vereinbarung sind alle zufrieden: Brigitte Furiga erhält Hilfe bei der Hundeverorgung und Alexandra Carolina Letsch, die selbst kein Haustier besitzt, freut sich auf die Spaziergänge. Ganz zu schweigen von Daisy, die ihre Hundesitterin mittlerweile gut kennt und deren Begeisterung deutlich zu sehen ist.

Diese generationsübergreifende Nachbarschaftshilfe ist ein gelungenes Beispiel dafür, wie die Hoplr-Plattform Menschen aus einem Viertel zusammenbringt – nicht zuletzt auch dank unseres Service Senior Plus, dessen engagierte Mitarbeiterinnen sehr wichtige Arbeit leisten und auch unsere älteren Mitbürger dabei unterstützen, sich die digitalen Medien zunutze zu machen.



**Léiert Är Nopere kennen**  
**E soziaalt Netzwierk just fir Äre Quartier**

**Schréift lech an op hoplr.com**  
**oder downloot d'Applikatioun**  
**fir Android an iPhone**

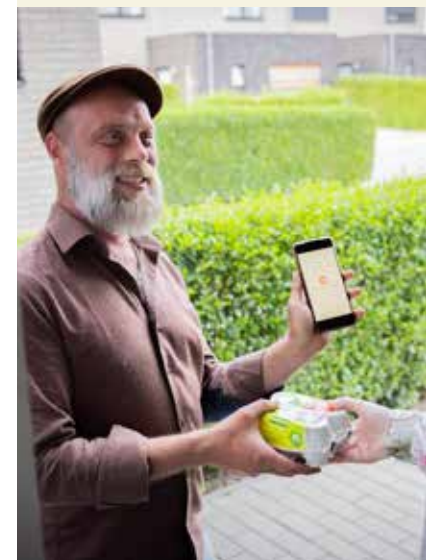


## Melden Sie sich bei Hoplr an

MITGLIED WERDEN

Sie möchten selbst ihre Hilfe anbieten oder Bekanntschaft mit ihren Nachbarn machen? Um sich in Ihrer Nachbarschaft anzumelden, können Sie in der App oder über die Website hoplr.com Ihre Straße angeben. Anschließend erhalten Sie einen Code, mit dem Sie sich in Ihrem Viertel registrieren können. Ihr Profil ist nur für Mitglieder Ihres Netzwerks sichtbar. Die Nutzung des Dienstes ist kostenlos und alle Daten werden im Einklang mit der europäischen Datenschutzgesetzgebung gesichert und geschützt.

Wenn Sie Fragen oder Schwierigkeiten mit der App haben, können Sie sich direkt an Hoplr wenden: [info@hoplr.com](mailto:info@hoplr.com).



KONTAKT

**Abteilung für Zusammenleben**  
**T. 58 77 1 -1578**

DÉIFFERDINGER MUSEKSSCHOU L  
PRESENTS

**Twist**  
**DAYS**

**MUSIC & DANCE**

**FRIDAY**

**17.10.2025 • Aalt Stadhaus**

**SATURDAY**

**18.10.2025 • Schräinerei**

**PROGRAM AT**  
**WWW.EDMDIFFERDANGE.LU**



# Emilie Ballinger

DIFFMUSIC

In dieser Rubrik stellen wir regelmäßig das Lehrpersonal der Differdinger Musikschule vor. Emilie Ballinger unterrichtet dort Oboe und Englischhorn.

Emilie Ballinger verdankt ihre Liebe zur Musik ihrer Mutter, die selbst immer Musik gemacht hat und ihrer Tochter im Alter von fünf Jahren das Klavierspielen beigebracht hat. Mit acht Jahren begann Emilie auf Anregung ihrer Mutter Oboenunterricht bei Eric Duchy zu nehmen und verliebte sich in das Instrument. Das Englischhorn kam später auf Anraten ihres Musiklehrers hinzu. Heute unterrichtet die junge Frau beide Instrumente.

Im Alter von neun Jahren nahm sie Musikunterricht am Conservatoire du Nord in Ettelbrück. Nebenher spielte sie in verschiedenen Dorf- und Sinfonieorchestern oder als Solistin. Ihre Liebe zur Oboe und zu ihrem heutigen Beruf entwickelte sich im Orchester, wo sie die Freude an neuen Repertoires und am gemeinsamen Musizieren erlebte.

2022 schloss sie am Conservatoire du Nord den Prix supérieur ab und absolvierte ihren Bachelor in Namur. 2024 legte sie den Master didactique ab.

„Man spielt nicht die  
Musik, die man liebt,  
sondern liebt die Musik,  
die man spielt.“

Die Musikerin ist neugierig und offen für die unterschiedlichsten Stile. Sie fühlt sich nicht von einer bestimmten Musikrichtung beeinflusst, sondern spielt gerne querbeet von Barock bis Pop – frei nach dem Motto: „Man spielt nicht die Musik, die man liebt, sondern liebt die Musik, die man spielt.“

Auf die Frage nach Herausforderungen verrät die Oboistin, dass sie hin und wieder mit Sehnenentzündungen zu kämpfen hat, weil sie entweder zu oft oder zu verspannt spielt. Sie hat auf die harte Tour gelernt, dass man diese Erkrankungen immer direkt behandeln muss, damit sie nicht chronisch werden, denn das wäre für eine Musikerin fatal. Eine ihrer größten Herausforderungen in diesem Zusammenhang war es, ihr Master-Studium abzuschließen, weil sie zu dieser Zeit kaum spielen konnte. Doch gleichzeitig hat sie diese Erfahrung gelehrt, effizienter zu proben und ihre Auftritte bewusster zu genießen.

Als Musikerin hat sie viele besondere Momente erlebt: Sie hat durch das gemeinsame Musizieren neue Freunde gefunden, mit professionellen Orchestern (OPL, OPRL, Militärmusik ...) gespielt und an Projekten im Ausland teilgenommen, unter anderem in Polen, Frankreich, Belgien, den Niederlanden und Deutschland.

Ihre Freude an der Musik möchte sie auch ihren Schülern vermitteln. Der

Musikunterricht sollte gute Laune verbreiten und so gestaltet sein, dass die Schüler Spaß haben und gleichzeitig etwas lernen. Wenn sie ihren Schülern einen Tipp geben würde, wäre es dieser: Vergesst nie, warum ihr Musik macht! Spielt im Dorforchester oder mit Freunden, probiert Neues aus, damit die Musik nie zur Routine wird, sondern von der Freude lebt.



## PROFILE

**Name**  
Emilie Ballinger

**Born**  
16.12.2000

**Hometown**  
Hamipré, Belgium

**Instruments**  
Oboe & English horn

**Influences**  
My Oboe teachers, who taught me so much, both in music and in education



# Äddi a Merci fir däin Asaz, léiwen Zuff!

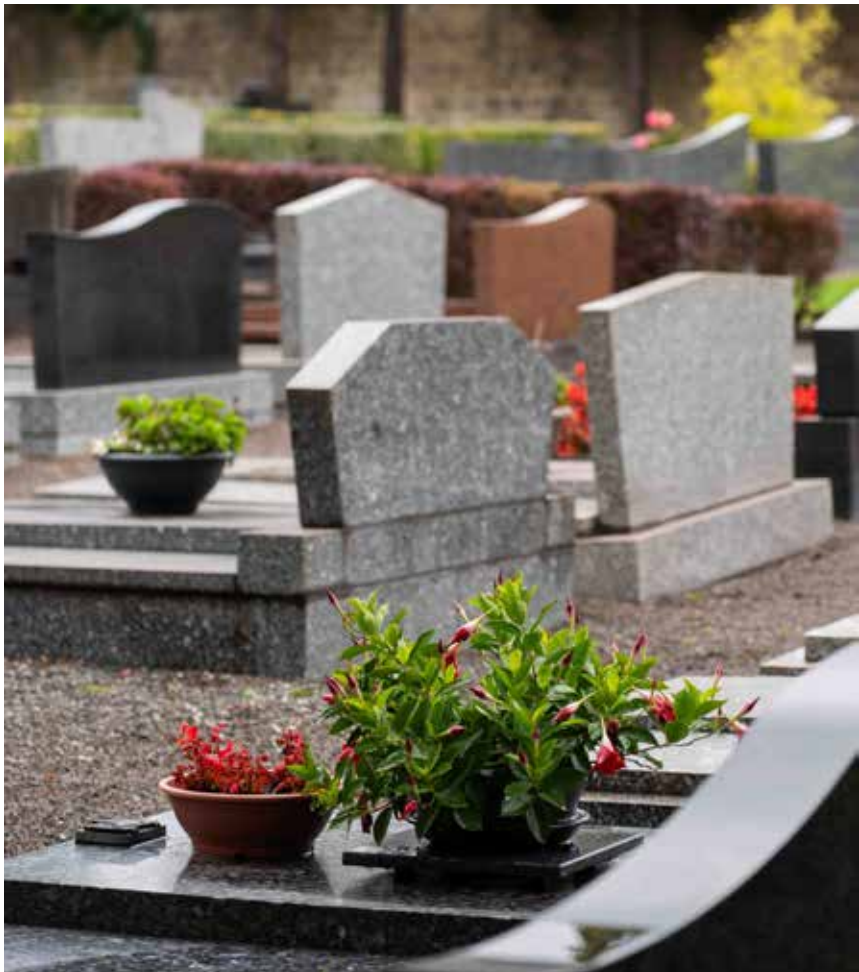


NACHRUF

Mit großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied von Raymond Souvignier, genannt „Zuff“, der im Alter von 89 Jahren verstorben ist. Über Jahrzehnte prägte er als Turner, Trainer der Altherrenriege den Turnverein „La Liberté“ Niederkorn. Ehrenvizepräsident Claude Dahm fand bewegende Worte: „Eise gudde Frënd, de Raym ass dout. Jorelaang huet hien de Veräinsfändel fir eis verstuerwe Memberen opgestallt, elo ass et un eis, him mat deemselwechte Fändel déi lescht Eier ze erweisen.“ „Zuff“ war eine tragende Säule des Vereins – bodenständig, bescheiden und aufrichtig.

Als Schichtarbeiter bei der Arbed war er ein Mann des Volkes und zugleich ein sportliches Vorbild. Selbst im hohen Alter beeindruckte er mit Handstandübungen oder dem „Fändel“ an der Sprossenwand. Seine Lebensfreude, Menschlichkeit, sein Humor und seine Hingabe für den Turnsport bleiben unvergessen. Unser „Nidderkuerer Jong“ wird uns fehlen, wir werden ihn in allerbesten Erinnerung behalten. Denn Erinnerungen sind wie Fenster, durch die wir dich jederzeit sehen können. Unser Beileid gilt seiner Familie.

Romain Welter



# Dates pour la bénédiction des tombes

TOUSSAINT

Voici les dates pour la bénédiction des tombes à la Toussaint dans notre paroisse Differdange Saint-François-d'Assise.

Le Diffbus circulera de 9 h à 17 h le 1<sup>er</sup> novembre et 2 novembre.

**Samedi 1<sup>er</sup> novembre**  
Cimetière de Niederkorn à 10 h 30  
Cimetière en forêt à 11 h 30  
Cimetière de Differdange à 14 h 30

**Dimanche 2 novembre**  
Cimetière d'Oberkorn à 14 h 30  
Cimetière de Lasauvage à 16 h 30

# D’Pensioun nei entdecken

KONFERENZ

E Virtrag mam Pensiounscoach Henri Feit  
iwwer d’Méiglechkeeten an Erausfuerderungen,  
déi dësen neie Liewensofschnëtt ëmfaasst.

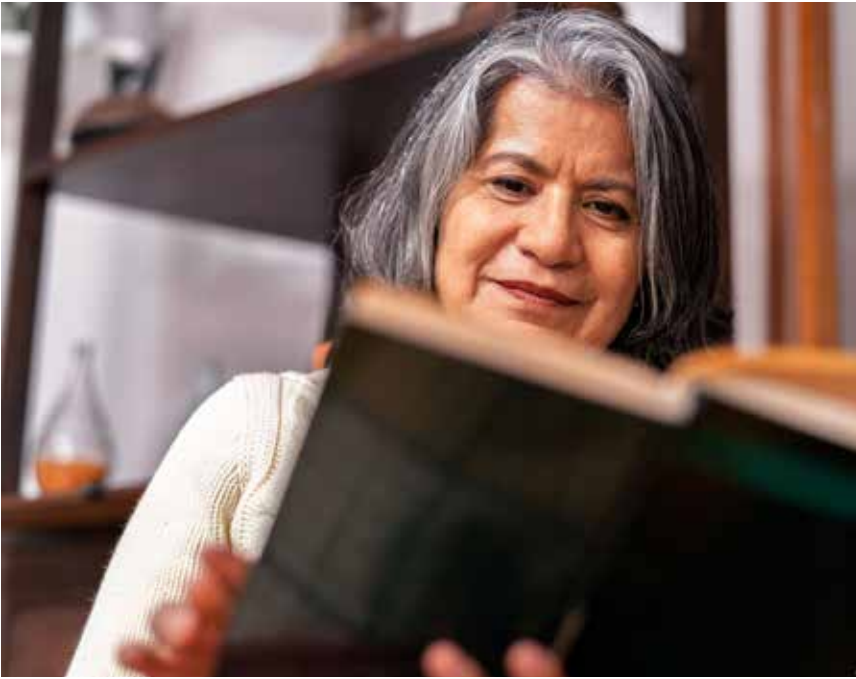
D’Pensioun ass e ganzt besonnescht Event am Liewen, dat vill Méiglechkeeten bitt, awer och Erausfuerderunge mat sech bréngt. De Service Senior Plus a GERO – Kompetenzzenter fir den Alter invitéieren den 3. November um 18 Auer op e Virtrag mam Pensiounscoach Henri Feit. Den Entrée ass fräi.

Bei dësem Event hutt Dir d’Geleeënheet, méi erauszefannen an zesummen ze diskutéieren, wéi Dir Iech perséinlech op d’Pensioun virbereeden oder se méi ofwiesslungsräich gestalte kënnt. Gitt op eng Entdeckungsrees mam Henri Feit, loosst Iech inspiréieren, fir d’Pensioun aus enger neier Perspektiv ze kucken a loosst Ären Iddien, Pläng an Droom fräie Laf.



Iwwer den Henri Feit

Den Henri Feit ass en ausgebildete fräiwëllege Pensiounscoach vum GERO – Kompetenzzenter fir den Alter. Hien ass viru sechs Joer an d’Pensioun gaangen a wollt a senger Pensioun aktiv bleiwen. Dofir huet hien decidéiert, seng Erfarungen am Beräich vun der Pensioun weiderzeginn.



Umeldung

seniorplus@differdange.lu  
T. 58 77 1-1578  
Bis den 29. Oktober 2025

**3. November 2025**  
**18 h**  
**Centre culturel Aalt Stadhaus**  
**38, avenue Charlotte**  
**L-4530 Differdange**

**Sprooch: Lëtzebuergesch**

**Loosst Iech inspiréieren, fir  
d’Pensioun aus enger neier  
Perspektiv ze kucken.**

KONTAKT

**Service Senior Plus**  
T. 58 77 1-1578  
seniorplus@differdange.lu

# Nouvellen aus der Gemeengeverwaltung

## Nei Gesiichter



Christophe Cardarelli  
Service scolaire



Silvia Ledo Gomes  
Service technique, Protection du patrimoine

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2025, Christophe Cardarelli a rejoint l'équipe du service scolaire de la Ville de Differdange. Une de ses missions consiste à organiser le pédibus, un système de transport pédestre encadré par des volontaires, qui accompagnent les enfants jusqu'à l'école en toute sécurité. Il s'occupe entre autres aussi du budget, de l'organisation scolaire et de la gestion des maîtres nageurs.

Auparavant employé au Fonds national de solidarité, Christophe a fait le choix de rejoindre notre administration communale, notamment pour améliorer sa qualité de vie. Résidant à Niederkorn, il souhaitait également relever un nouveau défi professionnel.

Cette décision s'avère être la bonne : Christophe s'est parfaitement intégré au sein du service scolaire, où il apporte ses compétences et son engagement. Nous lui souhaitons tout le succès possible dans son travail au service des familles et des enfants differdangeois.

La Ville de Differdange a le plaisir d'accueillir Silvia Gomes, qui a rejoint le service technique le 15 septembre dernier. Sa mission principale consiste à rassembler, classer et numériser l'ensemble des documents relatifs au patrimoine immobilier communal : actes notariés, baux, contrats et autres documents administratifs. Cette démarche de numérisation permettra à toute l'équipe de localiser plus facilement les informations nécessaires sur le patrimoine communal.

Forte d'une solide expérience dans le domaine administratif et immobilier, Silvia a précédemment travaillé au sein de l'équipe administrative de Zitha Senior. Auparavant, elle gérât des biens pour un holding actif dans le domaine de l'immobilier, où elle s'occupait notamment des loyers, des contrats de vente et du suivi des réparations.

Résidant à Rodange, Silvia consacre son temps libre à sa famille et cultive sa passion pour la pâtisserie. Bienvenue à elle dans notre équipe communale.



## Des bancs ergonomiques pour nos séniors

### BUDGET PARTICIPATIF

Un des projets phares du budget participatif 2024 est en train de se concrétiser : l'installation de bancs ergonomiques spécialement conçus pour les séniors dans tous les cimetières communaux.

Cette initiative, portée par le conseil des séniors de Differdange, répond à un besoin réel de nos aînés, qui souhaitent pouvoir se reposer lors de leurs visites au cimetière. Le projet a été approuvé dans le cadre du budget participatif, ce qui démontre encore l'importance de cette démarche citoyenne.

Les bancs, fabriqués par le CIGL (Centre d'initiative et de gestion local), présentent des caractéristiques adaptées aux besoins

spécifiques des personnes âgées : une assise plus haute facilitant le lever et des poignées latérales offrant un appui sécurisant.

Au cimetière d'Oberkorn et Niederkorn, les bancs sont déjà en place et disponibles. Les autres cimetières de la commune seront équipés d'ici le 1<sup>er</sup> novembre 2025.

Ce projet illustre parfaitement l'esprit du budget participatif : améliorer le cadre de vie quotidien de tous les citoyens en répondant concrètement à leurs besoins. La Ville de Differdange remercie le conseil des séniors pour cette belle initiative au service du bien-être des personnes âgées.

## Réservez votre date

### MARIAGES CIVILS 2026

La Ville de Differdange a le plaisir de vous communiquer les dates des samedis où seront célébrés les mariages civils en 2026. Pour les futurs époux qui souhaitent s'unir un samedi l'année prochaine, voici les dates disponibles :

- 17 janvier 2026 ;
- 14 février 2026 ;
- 14 mars 2026 ;
- 18 avril 2026 ;
- 16 mai 2026 ;
- 13 juin 2026 ;
- 4 juillet 2026 ;
- 19 septembre 2026 ;
- 17 octobre 2026 ;
- 21 novembre 2026 ;
- 12 décembre 2026.

### CONTACT

Bureau de la population (Biergeramt)  
T. 58 77 1-1710  
T. 58 77 1-1705 Samedi uniquement  
biergeramt@differdange.lu





# Differdange accélère sa transition vers la mobilité électrique

NETZEROCITIES

La Ville de Differdange et le groupe Petro-Center s'associent pour créer un réseau ambitieux de 51 bornes de recharge pour véhicules électriques.

Dans le cadre de son engagement pour une mobilité durable, la Ville de Differdange franchit une étape décisive en s'associant avec Bestcharge, la marque de mobilité électrique du groupe Petro-Center. Cette collaboration stratégique vise à doter la commune d'un réseau de recharge moderne et performant alimenté en électricité verte.

«Ce projet s'inscrit dans notre volonté d'accélérer la transition énergétique en proposant des solutions concrètes pour une mobilité plus durable», souligne Guy Altmeisch, bourgmestre de la Ville de Differdange.

Un réseau complet et accessible

D'ici l'hiver 2025, Bestcharge déploiera 51 bornes de recharge réparties stratégiquement à travers la ville. Le réseau comprendra 19 bornes de recharge rapide (de 50 kW à 300 kW) sur neuf sites principaux, ainsi que 32 bornes de recharge standards AC 11 kW pour les besoins quotidiens. Au total, plus de



cent places de stationnement seront réservées aux véhicules électriques, avec une puissance cumulée de plus de trois mégawatts.

Les sites équipés incluront des emplacements stratégiques, comme le parking des Hauts-Fourneaux, le 1535° Creative Hub, la place des Alliés, et de nombreux quartiers résidentiels, garantissant une couverture optimale de la commune.

Patrick Schnell, directeur général de Petro-Center SA, déclare: «C'est un

honneur de contribuer activement au développement de la mobilité électrique au Luxembourg, aux côtés d'une commune aussi engagée que Differdange».

Cette initiative confirme l'engagement de Differdange dans la transition énergétique et offre aux citoyens une infrastructure moderne pour accompagner l'évolution vers une mobilité plus propre. Un pas de plus vers un avenir durable pour notre ville!

# Une initiative verte pour embellir votre jardin

LA VILLE DE DIFFERDANGE OFFRE DES ARBRES FRUITIERS

La Ville de Differdange reconduit son initiative écologique consistant à offrir gratuitement une plante à chaque ménage qui en fait la demande.

Cette action s'inscrit dans une démarche de végétalisation et d'embellissement de notre territoire communal.

Un large choix pour tous les goûts

Les habitants peuvent choisir parmi une sélection variée:

- **Des arbres fruitiers:** prunes reine-claude d'Oullins, quetsches, pêches, abricots de Nancy, mirabelles de Nancy, cerises Hedelfinger, griottes, pommes Renette ou Winterrambour, poires-conférence, coings ou noyers;
- **Une vigne** pour les amateurs de raisin;
- **Des haies classiques:** noisetiers, érables champêtres ou hêtres (trente plantules de six mètres);

- **Des haies oiseaux:** un mélange de 18 plantes indigènes produisant des fruits nourrissant les oiseaux en hiver;
- **Des plantes grimpantes:** vignes vierges, lierres ou houblons;
- **Des arbres indigènes:** bouleaux verruqueux, charmes communs ou érables champêtres.

Comment en bénéficier ?

Pour profiter de cette offre, il suffit de s'inscrire avec le **15 octobre 2025** à travers le formulaire en ligne disponible sur [www.differdange.lu](http://www.differdange.lu).

La seule condition est que la plante soit destinée à être plantée sur votre propriété à Differdange.

La seule condition est que la plante soit destinée à être plantée sur votre propriété à Differdange.

INFORMATIONS

Service écologique  
Lukas Masura  
T. 58 77 1-1493  
[ecologique@differdange.lu](mailto:ecologique@differdange.lu)



# APPEL À PROJETS Zone fonctionnelle TNT

## 5.200.000 € de fonds FEDER

Vos projets transfrontaliers  
**financés jusqu'à 60%**

Associations, organismes privés et publics\*



## SÉANCES D'INFORMATION dans les communes du TNT

Agenda octobre/novembre 2025  
[www.tnt-chiers-alzette.eu](http://www.tnt-chiers-alzette.eu)



## Contact et documents utiles

[zf@tnt-chiers-alzette.eu](mailto:zf@tnt-chiers-alzette.eu)  
[www.tnt-chiers-alzette.eu](http://www.tnt-chiers-alzette.eu)

## Gutt Geschier

EMPRUNTER AU LIEU D'ACHETER

Ouverture :  
15.10.2025  
à 11 h 15

Notre bibliothèque d'outils Gutt Geschier permet à nos concitoyens d'emprunter des outils de bricolage et de jardinage plutôt que de devoir les acheter.

Dans le cadre de son budget participatif, la Ville de Differdange a mis en place une bibliothèque d'outils dans le centre-ville, en collaboration avec l'association Ëmweltberodung Lëtzebuerg-EBL. Chez *Gutt Geschier*, vous pouvez emprunter gratuitement des outils pour vos travaux de bricolage et de jardinage.

Comment cela fonctionne-t-il concrètement ?

Commandez ce dont vous avez besoin sur [guttgeschier.lu](http://guttgeschier.lu), puis venez chercher l'outil correspondant dans notre boîte à outils. Vous pouvez l'utiliser pendant sept jours maximum, puis le rapporter.

Ainsi, chacun peut effectuer des travaux chez soi sans devoir acheter des outils coûteux qui ne serviront peut-être qu'une seule fois. En utilisant ce service, vous évitez des achats onéreux et contribuez à l'économie circulaire.

Adresse

Klengt Haus  
11, Grand-rue  
L-4575 Differdange

Heures d'ouverture

Lun-mar : 10 h - 12 h  
Mer : 14 h - 19 h  
Jeu-ven : 10 h - 12 h



Nouveautés des autres projets

Qu'en est-il des autres projets du budget participatif 2024 ? Outre la bibliothèque d'outils et le code club (voir page 27), une zone dédiée aux Calisthenics est en voie d'achèvement dans le parc Dune. De plus, les premiers bancs spécialement conçus pour les seniors ont été installés dans la commune (voir page 15).

Pour 2025, deux projets ont été sélectionnés par le comité de suivi : l'aménagement d'un terrain de beach-volley et la plantation d'arbres dans la commune. Les emplacements appropriés sont actuellement recherchés pour ces deux projets.

Deux autres projets ont été sélectionnés via la plateforme citoyenne Hoplr : une campagne visant à montrer les seniors sous un nouveau jour et à briser les clichés, ainsi qu'un lieu de rencontre convivial dans le quartier de Belair.

Plus d'informations sur notre budget participatif :



CONTACT

Service à l'égalité des chances  
T. 58 77 1-1578  
[egalitedeschances@differdange.lu](mailto:egalitedeschances@differdange.lu)



# Das 1x1 der Abfalltrennung in Luxemburg

Indem wir unseren Abfall zuhause richtig trennen, ermöglichen wir das Recycling und die Wiederverwendung von Materialien wie Papier, Glas, Plastik, Metall u.v.m. So sparen wir Energie, Wasser und Rohstoffe und verringern unseren CO<sub>2</sub>-Ausstoß.

➤ Für weitere Informationen zur Abfallentsorgung in deiner Region, wende dich an deine Gemeinde.

## PAPIER & PAPPE

- ✓ Zeitungen, Zeitschriften und Bücher
- ✓ Papierverpackungen
- ✓ Hefte und Notizblöcke ohne Folie und Spiralbindung
- ✓ Schreib- und Druckpapier
- ✓ Papierumschläge

- ✗ Stark verschmutztes oder fettiges Papier
- ✗ Einwegverpackungen mit Kunststoffbeschichtung
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Milch- und Saftkartons
- ✗ Servietten und Feuchttücher
- ✗ Tapete



## PLASTIK- & METALLVERPACKUNGEN, GETRÄNKEKARTONS (BLAUER SACK)

- ✓ Plastikfolien und -tüten
- ✓ Metallverpackungen
- ✓ Milch- und Saftkartons
- ✓ Plastiktöpfe und -becher
- ✓ Plastikflaschen und -flakons

- ✗ Styropor
- ✗ Spraydosen
- ✗ Verbundverpackungen
- ✗ Schwarze Plastikverpackungen
- ✗ Plastik- und Metallprodukte, die keine Verpackungen sind
- ✗ Papier und Karton
- ✗ Verpackungen mit GHS-Symbol (außer Symbol mit Ausrufezeichen)
- ✗ Verpackungen für Medikamente, Spritzen und Baxter
- ✗ Kaffeekapseln

➤ [www.valorlux.lu](http://www.valorlux.lu)

VALORLUX

## GLAS

- ✓ Glasflaschen ohne Verschluss
- ✓ Glasbehälter ohne Deckel
- ✓ Gläser

- ✗ Fenster- und Spiegelglas
- ✗ Glühbirnen und Lampen
- ✗ Porzellan und Keramik
- ✗ Borosilikat



## BIOABFALL

- ✓ Küchenabfälle
- ✓ Essensreste (roh und gekocht)
- ✓ Kaffee- und Teereste
- ✓ Gartenabfälle, Gras, Pflanzenreste und Blumen
- ✓ Papiertüten und Zeitungspapier als Behälter für Biomüll



- ✗ Fette und Öle
- ✗ Asche, Kohle, Kehrlicht, Staubsaugerbeutel und Zigarettenkippen
- ✗ Plastikverpackungen und anderer biologisch abbaubarer Kunststoff
- ✗ Servietten und Taschentücher
- ✗ Katzenstreu und Windeln

## ELEKTROSCHROTT

Ecotrel sammelt in Zusammenarbeit mit SuperDrecksKëscht®, den Gemeinden, den Ressourcentzentren und dem Handel elektronische Geräte ein.

- ✓ Große und kleine Haushaltsgeräte
- ✓ Kühlgeräte, Klimaanlage und Ölradiatoren
- ✓ Bildschirme
- ✓ LED- und Neonlampen
- ✓ Computer, Handys und Smartphones

- ✗ Glühbirnen
- ✗ Batterien

➤ [www.ressources.lu](http://www.ressources.lu)

ecotrel



## SPERRMÜLL

Große Haushaltsgegenstände, die nicht in die regulären Mülltonnen passen (Möbel, Matratzen, Teppiche usw.), werden meist von den Gemeinden an bestimmten Tagen abgeholt oder können in Ressourcentzentren abgegeben werden.



➤ [www.emwelt.lu](http://www.emwelt.lu)



# GO electric day



## Entdeckt, probéiert a klammt op d'Elektromobilitéit ëm!

Erleift d'Welt vun der elektrescher Mobilitéit op eng einfach Aart a Weis a profitéiert vun all hire Virdeeler. Kommt laanscht, fannt Äntwerten op all Är Froen a verbréngt eng flott Zäit.

GRATIS ENTRÉE

19 Oktober  
↑ Coque



[goelectric.lu](http://goelectric.lu)



# Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](http://stadhaus.lu)

## L'Aalt Stadhaus vous présente ici une sélection du programme du mois d'octobre :

Alexis Hazard – Illusion(s)  
14.10.2025  
→ 20h  
→ 35 € / 17,50 €

Dans une parenthèse hors du temps, Alexis Hazard revient sur son histoire. De son lien indescriptible avec la magie à ses premiers apprentissages avec son grand-père. Il réinvente les grandes illusions de son aïeul qui ont marqué son enfance.

Si l'artiste impressionne par sa performance scénique, il sait aussi créer une véritable complicité avec son public. Invité à monter sur scène, le spectateur participe à des numéros pleins d'humour, et devient acteur du spectacle. Un spectacle qui enchante toutes les générations !



Lédio – Accompagné des danseurs de Morescarole  
19.10.2025  
→ 11h  
→ Église Sainte-Barbe, Lasauvage  
→ 15 € / 7,50 €

Oyez, oyez, nobles dames et sires qui passez par ici !

En la splendide église Sainte-Barbe de Lasauvage, la joyeuse troupe de Lédio, accompagnée des danseurs de Morescarole, convie le public à un spectacle hors du temps, où chants anciens et danses médiévales s'unissent pour toucher les cœurs.

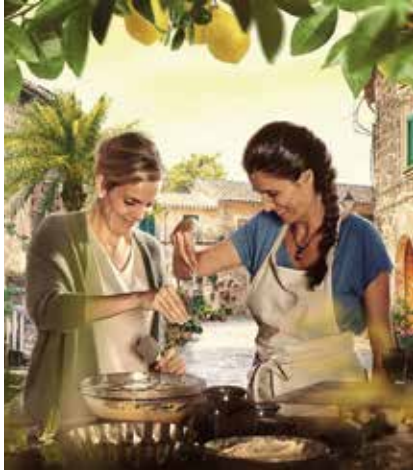
Le public est invité à festoyer dans la lumière et la poésie d'un art ancien, réanimé avec ferveur et passion par la troupe de Lédio et les danseurs de Morescarole.



Lemon and poppy seed cake  
Un film de Benito Zambrano  
21.10.2025  
→ Aalt Stadhaus  
→ 19h  
→ 7 €

Dans un village sur l'île de Majorque, Anna et Marina, deux sœurs séparées à l'adolescence se retrouvent à nouveau à l'occasion de la vente d'une boulangerie dont elles ont hérité d'une mystérieuse femme. Les deux sœurs ont mené des vies très différentes. Anna, mariée à un homme qu'elle n'aime plus, vient à peine de quitter l'île et Marina parcourt le monde en tant que médecin pour une ONG. Alors que les sœurs tentent de découvrir les secrets de leur énigmatique bienfaitrice et de sa propriété, elles sont confrontées à de vieilles disputes familiales et décident de rattraper le temps perdu.

Durée : 118 minutes  
Langue : espagnol, sous-titres en français et en anglais



La Sauvagerie – L'odyssée épistolaire  
23.10.2025  
→ 20h  
→ 15 € / 7,50

La Sauvagerie, nichée dans l'église du village pittoresque de Lasauvage, propose des spectacles d'humour dans un cadre où la nature a repris ses droits. Les murs chargés d'histoire, envahis par la végétation, offrent une ambiance à la fois sauvage et poétique. Dans ce lieu où l'abandon flirte avec le renouveau, artistes et public partagent une expérience hors du commun.

Sur scène : Antoine Leclercq et Greg Melmer. Les autres comédien(ne)s ainsi que le musicien seront dévoilés dans les semaines précédant le spectacle.



Pastors of Muppets – Metal Brass Band  
25.10.2025  
→ 20h30  
→ 30 € / 15 €

Sur scène ou en rue, voilà 18 ans qu'ils sillonnent la France et l'Europe pour y répandre leur métal cuivré et métalliser la planète ! Soutenu par une sélection d'arrangements exigeants et éclectiques, le show de Pastors of Muppets détonne par son originalité, son énergie massive et la diversité des personnages et du répertoire.



### BON PLAN

**Brasserie Chez Amado**  
Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado. À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999  
[chez.amado@gmail.com](mailto:chez.amado@gmail.com)

### CONTACT

**Centre culturel Aalt Stadhaus**  
38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900  
[info@stadhaus.lu](mailto:info@stadhaus.lu)

[stadhaus.lu](http://stadhaus.lu)



LES ARTISTES RÉSIDENTS

Jusqu'au 12.10.25  
🕒 →14 h -18 h (ven. - dim.)  
📍 Espace H2O  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Exposition

JOURNÉE INTERNATIONALE DES PERSONNES ÂGÉES  
Journée thématique

01.10.25  
🕒 → Toute la journée  
📍 Hall O  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟢 #Stands d’information et ateliers

DAS ALTER IN DER KARIKATUR

01.10.25 - 25.10.25  
🕒 →10h-18h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Exposition  
  
Vernissage: 30.09.25 à 18 h

PERMANENCE Info-Zenter Demenz (sur rendez-vous)

01.10.25  
🕒 →13h-17h  
📍 Hall O  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟢 #Séniors

INITIATION À LA GRAVURE EN TAILLE-DOUCE avec Léa Valet

02.10.25  
🕒 →19h-21h30  
📍 Espace H2O  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Workshop

BIB FIR KIDS

04.10.25  
🕒 →10h et 11h30 (3 à 6 ans)  
🕒 →14 h (7 à 9 ans)  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Bibliothèque municipale  
  
🟢 #Lecture #Kids

FESTIVAL DES TERRITOIRES RÉSILIENTS

04.10.25  
🕒 →10h-22h  
📍 Parc Gerlache  
🏠 Consortium résistances & résiliences citoyennes  
  
🟢 #Fête

BABYDAY

04.10.25  
🕒 →9h-16h  
📍 Opkorn  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Stands d'information

AME, SAN ET LE LION ROUGE

04.10.25 & 05.10.25  
🕒 →16h  
06.10.25  
🕒 →10h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Théâtre #Jeune public

100 JOER GAART AN HEEM NIDDERKUER

05.10.25  
🕒 → Toute la journée  
🏠 Gaart an Heem Nidderkuer  
  
🟢 #Vie associative  
  
10 h – Messe solennelle à la cité jardinière  
10 h 45 – Bénédiction d'une pierre commémorative  
11 h 15 – Cortège vers le centre sportif Niederkorn  
11 h 45 – Réception et vin d’honneur  
18 h – Séance académique au centre sportif Niederkorn

SMARTCAFÉ

06.10.25 & 13.10.25  
20.10.25 & 27.10.25  
03.11.25  
🕒 →14h-16h  
📍 16-18, avenue de la Liberté  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟢 #Séniors

TOYO!

08.10.25  
🕒 →9h30 & 10h30  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Cirque #Jeune public

VERMËSST!

09.10.25  
🕒 →18h45  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Cinéma

LUCIANO PAGLIARINI & US-NYC-FRIENDS

09.10.25  
🕒 →20h  
📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Concert

UEWERKUERER KIERMES

10.10.25 - 13.10.25  
🕒 →14h30  
📍 Place Jehan Steichen  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟢 #Kermesse

MARCHÉ AUX LIVRES

11.10.25  
🕒 →14h-18h  
12.10.25  
🕒 →11h-18h  
📍 Hall O  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Second Hand

RELAIS DU RIRE

11.10.25  
🕒 →20h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Humour

1535° CREATIVE DAY Portes ouvertes

12.10.25  
🕒 → Toute la journée  
📍 1535° Cretive Hub  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Journée portes ouvertes

BROCANTE

12.10.25  
🕒 →8h-18h  
📍 Centre-ville  
🏠 Handball Red Boys Differdange  
  
🟢 #Marché

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE Flic-Flac Déifferdeng

12.10.25  
🕒 →10h-10h30  
📍 Centre sportif Niederkorn  
🏠 Flic-Flac Déifferdeng  
  
🟢 #Vie associative

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Flic-Flac Déifferdeng

12.10.25  
🕒 →10h30-12h  
📍 Centre sportif Niederkorn  
🏠 Flic-Flac Déifferdeng  
  
🟢 #Vie associative

MARCHÉ MENSUEL

14.10.25  
🕒 →8h-12h  
📍 Centre-ville  
🏠 Association des professionnels des foires et marchés  
  
🟢 #Marché

ALEXIS HAZARD

14.10.25  
🕒 →20h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Magie

CONCERT & YOGA

16.10.25  
🕒 →18h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Concert #Relaxation

IRISH DAYS

17.10.25 & 18.10.25  
📍 Aalt Stadhaus & Schräinerei  
🏠 École de musique régionale de Differdange  
  
🟡 #Concerts & Workshop Day  
  
Programme sur : edmdifferdange.lu

LÉODIO

19.10.25  
🕒 →11h  
📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage  
🏠 Ville de Differdange  
  
🟡 #Concert

**JOURNÉE DE COMMÉMORATION**

19.10.25  
🕒 → 11h - 13h  
📍 Église Oberkorn  
🏠 Ville de Differdange

● #Commémoration

11h – Messe solennelle à l'église d'Oberkorn  
11h45 – Rassemblement du cortège devant l'église Oberkorn  
12h – Dépôt de la gerbe au Monument Roude Léiw Oberkorn

**LUNDI LITTÉRAIRE Jean Schoos**

20.10.25  
🕒 → 19h30  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Lecture

Musikalesch Begleedung:  
Nathalie Morettoni & Pol Belardi

**LEMON AND POPPY SEED CAKE**

21.10.25  
🕒 → 19h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Cinéma

**CAFÉ DES LANGUES**

23.10.25  
🕒 → 19h - 20h30  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Vivre ensemble

**LA SAUVAGERIE**

23.10.25  
🕒 → 20h  
📍 Église Sainte-Barbe, Lasauvage  
🏠 Ville de Differdange

● #Improvisation théâtrale

**PASTORS CLASS**

25.10.25  
🕒 → 9h30 - 19h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Workshop

**LIVE MASHUPS**

25.10.25  
🕒 → 14h - 16h  
📍 Sonotron  
🏠 Ville de Differdange & Skilz DJ Academy

● #Workshop

**PASTORS OF MUPPETS**

25.10.25  
🕒 → 20h30  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Concert

**CRITICAL LISTENING**

26.10.25  
🕒 → 14h - 17h  
📍 Sonotron  
🏠 Ville de Differdange & Mehdi Sli

● #Workshop

**SPEEDDATING POUR SÉNIORS**

26.10.25  
🕒 → 14h - 17h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Séniors

**SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ**

28.10.25  
🕒 → 18h30 - 22h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Soirée ludique et conviviale

**SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL**

29.10.25  
🕒 → 8h - 12h  
📍 Hall O  
🏠 Ville de Differdange

● #Politique

**DE SPADA AM STADHAUS**

30.10.25  
🕒 → 20h  
📍 Aalt Stadhaus  
🏠 Ville de Differdange

● #Show

**HYBRID 8 WINTER EDITION**

01.11.25 & 02.11.25  
🕒 → 9h - 19h  
📍 Hall O  
🏠 FC Progrès Niederkorn

● #Sport

Rejoins Letz Talk Different !

PODCAST À DIFFERDANGE

Tu as des choses à dire ? Des opinions qui comptent ? Des histoires à partager ? Le podcast Letz Talk Different cherche de nouveaux chroniqueurs, et c'est peut-être TOI qu'on attend !

Imagine : tu arrives, tu t'installes devant le micro, et tu parles de ce qui te passionne vraiment. Pas de script imposé, pas de sujets ennuyeux – juste toi et ton énergie. C'est ça, l'esprit Letz Talk Different, le podcast qui cartonne à Differdange depuis son lancement.

C'est quoi le deal ?

- Minimum 12 ans (oui, on prend les jeunes au sérieux !).
- Zéro expérience nécessaire – on apprend tout.
- Tu choisis tes sujets : sport, gaming, musique, actualité, problèmes de société... Tout est possible !
- En bonus : tu découvres les secrets techniques du podcast (caméra, mixage, montage...).

Bambouni, l'animateur du podcast, a déjà reçu des freestylers internationaux, des boxeurs, des éducateurs de rue... Il aborde tous les sujets, des plus fun aux plus sérieux. Son truc ? Créer une ambiance où chacun peut s'exprimer librement, avec une touche d'humour qui fait la différence.

Pourquoi c'est une belle opportunité ?

- Tu développes tes skills en communication (super utile pour ton CV plus tard).
- Tu rencontres des gens inspirants.
- Tu contribues à un projet qui compte vraiment dans ta ville.
- Tu apprends des techniques que peu de jeunes maîtrisent.
- Et surtout : tu fais partie d'une équipe qui respecte tes idées.

CONTACT

letz.talk.different@gmail.com  
📱 @ Letz Talk Different Podcast

Cours de coding gratuits

POUR LES JEUNES DE 9 À 14 ANS

Si apprendre à coder tout en t'amusant, créer tes propres jeux, réinventer le monde avec des robots te tente... rejoins-nous au Code Club Differdange. Les cours du code club Differdange s'adressent aux enfants de 9 à 14 ans de la commune de Differdange. Les cours auront lieu de septembre 2025 à juin 2026, sauf pendant les vacances scolaires.

Horaire

**Scratch/mBot2**  
**9-12 ans (Débutant)**  
Mardi | Portugais | 17h30 - 18h30  
Mercredi | Français | 17h30 - 18h30  
Jeudi | Français | 16h - 17h  
**10-13 ans (Intermédiaire)**  
Jeudi | Français | 17h30 - 18h30

**Python**  
**12-14 ans (Débutant)**  
Mardi | Anglais | 15h45 - 16h45

Lieu

23, Grand-rue (bâtiments de l'ADEM)  
L-4575 Differdange



CONTACT

Code Club Differdange  
club.differdange@codeclub.lu

Plus d'informations & inscription





# Ëmmer eng lass...

## Journée de commémoration nationale

19 OCTOBRE 2025

Les festivités pour la journée de commémoration nationale, organisées par la Ville de Differdange en partenariat avec les mouvements de résistance, auront lieu le dimanche 19 octobre 2025.

### Programme

- 11 h : Messe à l'église d'Oberkorn.
- 11 h 45 : Départ du cortège de l'église vers le monument.
- 12 h : Dépôt de la gerbe au monument Roude Léiw à Oberkorn.

19.10.2025  
À partir de 11 h  
Oberkorn



### CONTACT

Service festivités  
T. 58 77 1-1905 /-1916  
festivites@differdange.lu



## Uewerkuerer Kiermes

10.- 13. OKTOBER 2025

Vum 10. bis den 13. Oktober ass Kiermes op der Place Jehan Steichen zu Uewerkuer.

Wéi gewinnt, erwaart Iech e Programm fir déi ganz Famill mat Knuppautoen, engem Schéissstand an Intefëschen. A wéi et sech fir eng gutt Kiermes gehéiert, gëtt et z'iessen, ze drénken an ze schneeken.

Déi offiziell Ouverture ass e Freideg, den 10. Oktober um 18.30 Auer.

D'Spiller sinn all Dag vu 14:30 bis 22 Auer op. D'Iessstänn erwaarden Iech schonn ab 12 Auer.

10.10.2025 - 13.10.2025  
À partir de 14 h 30 - 22 h  
Place Jehan Steichen, Oberkorn

## SmartCafé

### PERSÖNLICHE BERATUNG

Individuelle Hilfe im Umgang mit Smartphone, Mobiltelefon oder Tablet in entspannter Atmosphäre

Sie haben Fragen zu Ihren digitalen Geräten oder möchten einfach mehr über Ihr Smartphone oder Tablet erfahren? Dann laden wir Sie herzlich zu unserem SmartCafé ein!

Sie erhalten eine 45-minütige persönliche Beratung, bei der sich die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ganz auf Ihre Anliegen konzentrieren.

Jeden Montag  
14 - 16 Uhr  
Département du vivre-ensemble  
16-18, avenue de la Liberté  
L-4601 Differdange



### ANMELDUNG

Bitte melden Sie sich bei unserem Service Senior Plus an:

Ribeiro Cristina  
T. 58 77 1-1578  
cristina.ribeiro@differdange.lu

Machado Anabel  
T. 58 77 1-1572  
anabel.machado@differdange.lu

# À la recherche d'amitié ou d'amour ?

DE  
S.46

### SPEED-DATING 60+

Vous avez plus de soixante ans et vous êtes à la recherche de nouvelles connaissances, de nouveaux amis ou peut-être même du grand amour ? Alors, cet événement est fait pour vous !

Le service Senior Plus de la Ville de Differdange et le club Aktiv Kordall ont le plaisir d'annoncer une nouvelle édition du Speed-Dating pour séniors. L'événement aura lieu le 26 octobre 2025 de 14 h à 17 h au centre culturel Aalt Stadhaus de Differdange. La participation est gratuite.

### Un événement pour tous les séniors

Cet événement ne s'adresse pas uniquement aux personnes âgées de Differdange, mais est ouvert à tous les séniors de la région qui souhaitent rencontrer de nouvelles personnes dans une ambiance conviviale.

Peut-être êtes-vous vous-même à la recherche d'amis ou d'un nouveau partenaire, ou peut-être avez-vous un proche âgé qui souhaite élargir son cercle de connaissances ? N'hésitez pas : inscriptions au numéro 58 77 1-1301.

26 octobre 2025  
14 h - 17 h  
Centre culturel Aalt Stadhaus  
38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange



### CONTACT

Service Senior Plus  
Nadine Breuskin  
nadine.breuskin@differdange.lu  
Inscriptions au numéro 58 77 1-1301



# Des jardins ouvriers au coin de terre et du foyer

CONFÉRENCE

La conférence, en luxembourgeois par Armand Logelin-Simon, est un hommage aux précurseurs du mouvement du coin de terre et du foyer. Il sera question des sociétés et des cercles qui le précéderent et défendirent une pratique agricole et horticole en harmonie avec les progrès scientifiques. Des personnalités engagées favorisèrent la pratique du jardinage pour des raisons de santé publique et de paix sociale. Le jardin devait rendre l'ouvrier docile, casanier, économe et sobre.

La montée du coin de terre et du foyer est retracée dans le cadre tumultueux de la politique locale differdangeoise.

5.10.2025

16h

Hall sportif, rue Pierre Gansen, Niederkorn



16<sup>e</sup> édition du  
**marché aux livres**  
**2025**

**Hall O**  
1, rue Camille Gira  
**OBERKORN**

**samedi**  
**11.10**  
de 14h00 à 18h00

**dimanche**  
**12.10**  
de 11h00 à 18h00

**PROGRAMME**

**11.10.** 15:30 **Kreative Schreifatelier** fir Kanner a Jugendlecher mam **Manon Della Siega** (10–16 Joer)  
16:00 **Celestino Fecchi** : „De coeur et de volonté“

**12.10.** 14:00 **Harald Jüngst** : „Zauberhafter Märchenspaß aus Irland mit Musik und Magie“  
15:30 **Med Yacin Bouali & Germain Birgen**: „Trois clés – une histoire très luxembourgeoise“

**BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE**

Catering par Lantz Bulldog Frënn Déifferdeng  
**INFO: 58 77 1-1920**  
38, avenue Charlotte • L-4530 Differdange

AGENDA COMPLET

**TOUS les évènements à Differdange sur**  
[www.differdange.lu/agenda](http://www.differdange.lu/agenda)

**FESTIVAL DES TERRITOIRES RÉSILIENTS**  
*Imaginer. Résister. Co-construire*

**DIFFERDANGE**  
LE M-TISS CAFÉ CULTUREL  
PARC GERLACHE  
**SAMEDI 4 OCT. 2025**  
10h à 22h

**Échange experts citoyens**  
(Repenser la ville de demain, ensemble.)

**Partenariats Sud-Nord**  
Avec des initiatives du Sénégal, Togo & Burkina Faso.

**Stands d'associations**  
Exploration de solutions et projets de résilience

**Concerts & animations**  
Baye Gallo & Band, DJ, et bien plus!

**Ateliers adultes & enfants**  
Cuisine, conservation, workshops divers.

**BROCANTE à DIFFERDANGE**  
**12/10/2025**  
**25€ LES 4 MÈTRES + 10€ CAUTION**

ORGANISÉ PAR LA COMMISSION VENTES & JEUX DES RED BOYS DIFFERDANGE

# Cartes et affiches scolaires anciennes

VINTAGE POPUP STORE

Un voyage dans le temps vous attend à l'Espace H2O le samedi 18 et dimanche 19 octobre de 14 h à 18 h. Découvrez une sélection unique de cartes et affiches scolaires anciennes.

Tendance, authentiques et pleines de charme, ces cartes plairont autant aux nostalgiques qu'aux passionnés de déco, aux jeunes comme aux moins jeunes. Une idée cadeau originale avant les fêtes de fin d'année.

Et parce que chaque geste compte : l'intégralité des recettes sera reversée à Déifferdeng, eng Stad hëlleft. Les cartes ou affiches doivent être payées sur place. **Seuls les paiements par carte sont acceptés.** Les paiements en espèces ne sont pas possibles.

18.10.2025 & 19.10.2025

14h - 18h

Espace H2O



CONTACT

Service culturel  
T. 58 77 1-1906 /-1908  
[info@stadhaus.lu](mailto:info@stadhaus.lu)



# Appel aux artistes, associations et personnes privées

—  
EN  
S.46  
—

FESTIVAL DES CULTURES 2026

Spectacle, stand gastronomique ou atelier :  
faites partie intégrante de notre Festival des cultures 2026.

Dans le cadre du Festival des cultures 2026, qui se tiendra les 16 et 17 mai de l'année prochaine, le service à l'égalité des chances de la Ville de Differdange recherche des artistes, des associations ou des particuliers souhaitant participer à cette manifestation qui mettra à l'honneur la diversité culturelle de notre ville, dans le plus pur esprit de DifferentTogether.

## Comment participer?

Vous êtes un artiste amateur ou professionnel souhaitant présenter un spectacle ou tenir un atelier lors du festival ? Remplissez notre formulaire de contact pour les artistes jusqu'au 1.12.2025.

Vous êtes une association voulant participer avec un stand culinaire ? Alors, remplissez notre formulaire de contact pour les stands gastronomiques.

Vous êtes une association ou une personne privée voulant proposer un stand d'atelier ? Remplissez notre formulaire pour les stands d'atelier.

- Le délai pour les artistes est le 1<sup>er</sup> décembre 2025.
- Le délai pour les stands est le 31 janvier 2026.



## CONTACT

Service à l'égalité des chances  
T. 58 77 1-1570  
egalitedeschances@differdange.lu

## Formulaires:



# International Day of The Girl

11 OCTOBER

11 October is the International Day of The Girl.



serves as a powerful reminder to amplify girls' voices, honor their potential, and support their role in creating a better future. Girls are not waiting for change; they are actively building it.

## Adolescent girls' rights over 30 years

The 1995 Beijing Platform for Action (BPfA) was a pivotal step toward gender equality, emphasizing adolescent girls in its vision for a fairer world. Over the past 30 years, significant progress has been made, including higher school enrolment rates for girls, reduced child marriage and adolescent pregnancy, improved legal protections against gender-based violence, and expanded opportunities through digital technology.

This day highlights the pervasive issue of gender discrimination faced by girls worldwide: they are often excluded from education, healthcare, and opportunities due to harmful societal norms. Despite evidence showing that empowering adolescent girls benefits entire nations, many still face barriers and increasing backlash against their rights, undoing years of progress.

The girl I am, the  
change I lead: Girls on the  
frontlines of crisis.

## Girls on the frontlines of crisis

The theme for the 2025 International Day of the Girl, "The girl I am, the change I lead: Girls on the frontlines of crisis," celebrates the resilience and leadership of girls around the world. It recognizes their efforts in addressing major challenges like climate justice, violence prevention, and community development. This day calls for society to acknowledge girls not just for the obstacles they face but for the solutions they contribute.

As the world commemorates 30 years since the Beijing Declaration – a landmark for gender equality – this day

However, challenges persist. Girls in conflict zones, marginalized communities, and poverty face barriers to education, healthcare, and empowerment. The climate crisis and COVID-19 pandemic have worsened inequalities, increasing school dropouts and exposure to violence. While digital tools offer opportunities, they also pose risks like online harassment.

To move forward, we need new policies that dismantle structural barriers, amplify girls' voices, and invest in effective, multisectoral initiatives. To achieve gender equality, we must equip every girl with the rights and opportunities she needs to thrive in the decades ahead.

Source: [www.un.org/en/observances/girl-child-day](http://www.un.org/en/observances/girl-child-day)

# Publication PAG et PAP et règlements communaux

## AVIS AU PUBLIC

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 il est notifié que les modifications au plan d'aménagement général et les plans d'aménagement particuliers, ainsi que les règlements communaux suivants ont été publiés :

Dénomination	Entrée en vigueur
PAP « Op de breedem Dréischer » à Oberkorn (modification ponctuelle – procédure allégée)	06/02/2024
PAG modification ponctuelle de la partie écrite (articles 11 et 18)	25/05/2024
PAP « A Lauterbann (CID) » à Niederkorn (modification ponctuelle – procédure allégée)	30/04/2024
PAP « Parc des Sports / hôtel » à Oberkorn (modification ponctuelle – procédure allégée)	21/06/2024
Lotissement/ morcellement de la parcelle numéro 486/5128 au lieu-dit « coin rue Pierre Frieden/rue Woïwer » à Oberkorn	21/06/2024
PAP Mathendahl 2,3,4,5 (modification ponctuelle – procédure allégée lancée en mai 2024)	26/07/2024
PAP « Zwësche Lauterbannen » à Niederkorn (modification ponctuelle – procédure allégée)	15/10/2024

Dénomination	Séance du conseil communal	Entrée en vigueur
Règlement d'ordre intérieur relative aux Archives communales de la Ville de Differdange	24/01/2024	06/02/2024
Modifications au règlement de circulation	24/01/2024	05/03/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre B-6 : « Mise à disposition de matériel »	17/04/2024	27/05/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre B-8 : « Tarifs d'entrée aux manifestations »	17/04/2024	27/05/2024

Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre C-2 : « Cours pour adultes »	17/04/2024	27/05/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre D-1 : « Repas sur roues »	17/04/2024	01/08/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre G-1 : « Stationnement »	17/04/2024	01/08/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre G-2 : « Droits de place – Food Trucks »	17/04/2024	27/05/2024
Règlement d'ordre interne du Centre Culturel Régional « Aalt Stadhaus »	05/06/2024	21/06/2024
Enseignement fondamental - règlement d'ordre interne de la surveillance gratuite offerte par l'école	10/07/2024	26/07/2024
Services d'éducation et d'accueil pour enfants - règlements d'ordre interne des sites 2024/2025	10/07/2024	26/07/2024
Règlement communal « DIFF PRIMES » intitulé « Subventions d'adaptation au climat » - rajout de mesures de protection individuelles de bâtiments contre les crues dans le chapitre 6	10/07/2024	16/07/2024
Services d'éducation et d'accueil pour enfants - règlement d'ordre interne adapté pour la maison relais en forêt	27/09/2024	18/10/2024
Ecole de Musique - règlement d'ordre interne destiné aux élèves, parents et représentants légaux des élèves	27/09/2024	18/10/2024
Ecole de Musique - règlement d'ordre interne destiné aux enseignants	27/09/2024	18/10/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre E-2 : « Eau et canalisation » (redevance eau destinée à la consommation humaine)	08/11/2024	29/04/2025
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre E-2 : « Eau et canalisation » (redevance assainissement)	08/11/2024	29/04/2025
Modifications au règlement de circulation	08/11/2024	14/02/2025
Règlement général des taxes, tarifs et prix – introduction de tarifs des cours sports-loisirs pour enfants et personnes à besoins spécifiques au chapitre « F-1 Piscines et sports pour tous »	29/11/2024	28/01/2025
Règlement général des taxes, tarifs et prix – modifications au chapitre E-5 : « Vente de bois »	29/11/2024	28/01/2025
Modifications au règlement de circulation	29/11/2024	23/12/2024
Règlement général des taxes, tarifs et prix – Introduction d'un tarif au chapitre « C-6 : Animateam »	18/12/2024	29/04/2025



# Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.



Désenchantées  
Marie Varelle

La disparition de Sarah Leroy, quinze ans, a bouleversé la petite bourgade de Bouville-sur-Mer et ému la France entière. Dans chaque foyer, chaque bistrot, on élaborait des hypothèses, mais ce qui est vraiment arrivé, personne ne l'a jamais su. Vingt ans plus tard, Fanny revient sur les lieux de ce drame qui a marqué sa jeunesse. Et c'est tout un passé qui resurgit... Car l'histoire de Sarah Leroy, c'est aussi un peu la sienne, et celle d'une bande de filles...

The last of us  
Sprachen : Deutsch, english

Im Jahr 2003 wütet eine parasitäre Pilzinfektion auf dem Planeten und verwandelt die Menschen in gewalttätige Kreaturen, die als Infizierte bekannt sind. Zwanzig Jahre später wird der abgehartete Überlebenskünstler Joel (Pedro Pascal) angeheuert, um die 14-jährige Ellie (Bella Ramsey) aus einer streng überwachten Quarantänezone zu schmuggeln. Die Jugendliche ist scheinbar die Einzige, die immun gegen die Krankheit und deren Folgen ist und zur Rettung der Menschheit beitragen könnte. Doch was ein schneller Job sein sollte, wird bald zu einer brutalen und emotionalen Reise...



## HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00  
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00  
Samedi: 10:00 – 16:00

### Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00  
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00  
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

## CONTACT

**Bibliothèque municipale**  
38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920  
bibliotheque@differdange.lu

[biblio.differdange.lu](http://biblio.differdange.lu)

## LOCATION

**Livre**  
4 semaines

**Film**  
1 semaine

## FAHRZEUGEINBRUCH VORBEUGEN



Seit einigen Monaten stellt die Polizei eine **starke Zunahme von Einbrüchen in Kraftfahrzeuge** fest, welche an abgelegenen, verkehrsarmen Örtlichkeiten abgestellt wurden.



## BEUGEN SIE VOR:

- Lassen Sie keine Wertgegenstände im Inneren des Fahrzeuges zurück!
- Verschießen Sie immer sorgfältig Fenster, Türen und Schiebedach!
- Informieren Sie die Polizei bei Beobachtungen von verdächtigen Personen oder Fahrzeugen!



# Le cheminement vers la Grande Guerre

PIÈCE À L'APPUI (LXXV)

## On ne parle que de la guerre à Luxembourg

En juillet 1914, l'inquiétude sourde fit place à l'attente fiévreuse d'une guerre que les dirigeants européens n'avaient plus la volonté d'écarter. Aucune médiation de dernière minute n'empêcha les chronomètres de tourner ou d'enrayer la mécanique lancée.

Malgré le danger qui planait, on ne ménageait pas son énergie pour maintenir l'illusion d'un quotidien banal et s'offrir quelques extras. Ainsi, les gymnastes de La Liberté concouraient trois jours à Reims, où ils remportèrent deux prix d'excellence, l'un dans une compétition de gymnastique par sections et l'autre dans la discipline des pyramides sur agrès. À cette époque, Reims comptait de nombreuses sociétés sportives dont le but était, entre autres, de donner aux hommes une bonne forme physique afin de les préparer en vue d'une prochaine guerre<sup>1</sup>. Le 14 juillet, les Niederkornois assistèrent à une revue militaire. Ils rentraient à Niederkorn sous l'impression de cette démonstration de force et apprécièrent l'accueil chaleureux que leur réserva la population<sup>2</sup>.

Les derniers concerts d'avant-guerre étaient donnés, l'un par la *Hüttenkapelle*, au parc Grouwen, l'autre par la société de musique italienne Giuseppe Verdi, sur la place du Marché.



Les Allemands commencèrent leur prestation par une interprétation de la marche *Stars and Stripes for ever* de John Philip Sousa. Rétrospectivement, on peut dire que ce choix était involontairement prémonitoire...<sup>3</sup>.

Depuis 15 jours, deux sujets allemands, les nommés D... et H..., assez connus parmi les employés d'usine de Differdange, manquaient au service. Ils s'étaient baladés dans les forts de la citadelle de Montmédy, la photo-

graphiant de long en large. Les deux curieux furent interrompus par des soldats et conduits devant les autorités militaires. Les voilà incarcérés et soupçonnés d'espionnage<sup>4</sup>.

La révolte la plus récemment réprimée à l'usine fut celle des 140 travailleurs du moulin à scories. Ils s'étaient mis en grève, le 26 juillet, parce qu'ils trouvaient que leur salaire dépendait trop des caprices de la météo. Quand le mauvais temps leur imposait des inter-

ruptions de travail, ils gagnaient moins, car ils étaient rémunérés à la tâche. Les ouvriers prétendaient à un salaire quotidien régulier. Le directeur n'avait pas l'intention de leur accorder les cinq marks qu'ils réclamèrent, à moins qu'on ne lui garantît un nombre quotidien invariable de wagons remplis<sup>5</sup>.

La presse étrangère décrivit la situation dans le Grand-Duché de Luxembourg en ces termes :

« Luxembourg, mercredi : On ne parle que de la guerre à Luxembourg. Les Autrichiens se présentent nombreux au consulat et parcourent la ville en chantant. Le pont frontière à Grevenmacher est gardé militairement par une compagnie d'infanterie allemande. La compagnie des volontaires luxembourgeois se rendra probablement aujourd'hui ou demain à la frontière pour garder les ponts et éventuellement les faire sauter. La gare de Luxembourg manque de wagons. »

« *So nun kann's losgehen!* », remarqua *Der Landwirt*, tout en ajoutant d'un ton moqueur «... *wenn man sich draußen unsere Kriegslust nur nicht allzu sehr zu Herzen nimmt!*»<sup>6</sup>»

Au petit matin du dimanche 2 août, les troupes allemandes bafouèrent la neutralité luxembourgeoise en pénétrant sur le sol grand-ducal, par les ponts de Remich et de Wasserbillig. Elles prirent la direction de la capitale et du sud du pays, la France en point de mire.

La ville de Differdange s'était justement parée pour fêter le 25<sup>e</sup> anniversaire de la Caisse de secours mutuel *Freie Hilfskasse*. La veille, on avait monté des portiques à l'entrée des artères principales de la ville, portant, en grandes lettres, l'inscription « *Herzlich willkommen* ». Quand la nouvelle de l'invasion se propageait, ils furent vite remballés.

Quelques-unes des 70 sociétés invitées arrivaient, malgré le désordre dans le trafic ferroviaire. Une délégation du comité d'organisation et quelques demoiselles d'honneur se dépêchèrent à la gare pour les avertir de la situation incongrue et leur dire qu'elles devaient vitre rebrousser chemin. La Société de musique d'Esch-sur-Sûre avait rejoint Differdange sans encombre. Les pompiers de Dippach avaient parcouru la distance en marchant. La Fanfare de Walferdange débarqua avec la moitié seulement de ses actifs et sans les instruments. Douze de ses musiciens restaient bloqués à Differdange jusqu'à mercredi, puis ils décidèrent de rentrer à pied.



La Société de gymnastique de Villerupt, l'Union musicale La Fraternelle d'Hussigny, L'avant-garde Lorraine de Godbrange (une société de préparation militaire), l'Amicale des anciens Élèves de l'École communale de Villerupt et le Club de football « Hansa 1912 » de Trèves, n'avaient pas entamé le voyage.

Le lendemain, dix chasseurs à cheval et dix-neuf cyclistes allemands parvinrent à Oberkorn, dépassèrent le passage à niveau de la Kräizgaass (avenue Charlotte) et traversèrent Differdange au galop, en direction d'Hussigny. Les nombreux badauds qui longeaient les rues gardaient leur calme. Dès l'après-midi, les hauteurs autour de la ville étaient occupées par une troupe allemande de quelque 800 hommes. À 17 heures, l'Allemagne déclara la guerre à la France. Hussigny brula le 13 août<sup>7</sup>. La forteresse de Longwy subit des bombardements si destructifs qu'elle dut se rendre à l'ennemi, le 26 août. Pour les Français, les opérations de Lorraine s'achevèrent par un fiasco. Dès la fin du mois d'août, les bassins de Longwy et de Briey, qui donnaient ci-devant 78 % de leur production métallique à la France, tombèrent aux mains des envahisseurs.

« Les guetteurs allemands du haut de leurs collines virent notre recul. Une heure après, tout le pays des mines et des forges, submergé sous la ruée boche, était allemand<sup>8</sup>. »

**Texte & choix des photos**  
Armand Logelin-Simon

**Photos**  
(1) Carte postale du concours de gymnastique de Reims, juillet 1914.  
Source : p.cartorum.fr.

(2) Page de titre du programme.

<sup>1</sup> www.reims.fr/sports-loisirs/grands-evenements-sportifs/randonnee-sur-lhistoire-du-sport

<sup>2</sup> *Luxemburger Zeitung*, édition du 21 juillet 1914.

<sup>3</sup> *Luxemburger Zeitung*, éditions des 16 et 18 juillet 1914.

<sup>4</sup> *L'Indépendance Luxembourgeoise*, édition du 11 juillet 1914.

<sup>5</sup> *Luxemburger Bürgerzeitung*, édition du 30 juillet 1914.

<sup>6</sup> *Der Landwirt*, édition du 30 juillet 1914.

<sup>7</sup> Tarnus, Aimé : *Hussigny-Godbrange. Cartulaire des origines à 1946*.

<sup>8</sup> De Pouvoirville, Albert : *Briey*. In : *Le Figaro*, édition du 17 novembre 1916.



# Septembre en photos

GALERIE

01↓



01↓



01↓



01↓



01↓



02↓



02↓



02↓



02↓



02↓



02↓



01 → Wave Festival au Hall O à Oberkorn  
02 → History Vehicles à Lasauvage



01↓



01↓



01↓



01↓



01↓



02↓



02↓



03↓



01→ Steel Run  
02→ iRun  
03→ Live am Park

02↓



03↓



03↓





01↓



02↓



02↓



02↓



01→ Visite de notre Grand-Duc Henri de la Miami University  
02→ Soapbox & En Dag wéi fréier



03.09.2025  
GOMES DUARTE CÁ Juventino &  
SANHÁ Safiatu



19.09.2025  
SIGRIS Romain &  
RIZZO Basiliana



20.09.2025  
TCHEUNGOUE NGANDJUI Stève &  
DOMCHUENG NGUIAFAING  
Murielle Josée



20.09.2025  
TEIXEIRA FERNANDES  
Rúben Alexandre &  
PEIXOTO Gabriela



26.09.2025  
ZOLLER Luc &  
PELTIER Claire Marie Lucine





## Auf der Suche nach Freundschaft oder Liebe?

### Speed-Dating 60+

Sie sind über 60 und auf der Suche nach Bekanntschaften, neuen Freunde oder vielleicht sogar der großen Liebe? Dann ist diese Veranstaltung genau das Richtige für Sie!

Der Service Senior Plus der Stadt Differdingen und der Club Aktiv Kordall freuen sich, eine weitere Ausgabe des Speed-Dating für Senioren anzukündigen. Die Veranstaltung findet am 26. Oktober 2025 von 14 bis 17 Uhr im Kulturzentrum Aalt Stadhaus in Differdingen statt. Die Teilnahme ist kostenlos.

#### Eine Veranstaltung für alle Senioren!

Dieses Event richtet sich nicht nur an ältere Menschen aus Differdingen, sondern steht allen Senioren der Region offen, die in geselliger Atmosphäre neue Leute kennenlernen möchten.

Vielleicht sind Sie selbst auf der Suche nach Freunden oder einer neuen Partnerschaft oder aber Sie haben einen älteren Angehörigen, der seinen Bekanntenkreis erweitern möchte? Zögern Sie nicht: Anmeldungen unter der Nummer 58 77 1-1301.

Wann?  
26. Oktober 2025  
14:00-17:00 Uhr

Wo?  
Kulturzentrum Aalt Stadhaus  
38, avenue Charlotte  
L-4530 Differdange

#### Kontakt

Service Senior Plus  
Nadine Breuskin  
nadine.breuskin@differdange.lu  
Anmeldungen unter der Nummer  
58 77 1-1301



## Festival of Cultures 2026

### Call for artists, associations, and private individuals

Performances, food stands, or workshops: be an integral part of our 2026 Festival of Cultures.

As part of the 2026 Festival of Cultures, which will take place on 16 and 17 May next year, the City of Differdange's Equal Opportunities Department is looking for artists, associations, or individuals who would like to participate in this event, which will celebrate our city's cultural diversity in the true spirit of DifferentTogether.

#### How can I participate?

Are you an amateur or professional artist interested in performing or holding a workshop during the festival? Please complete our artist contact form by 1 December 2025.

Are you an association interested in participating with a food stand? If so, please complete our contact form for food stands.

Are you an association or private individual wishing to offer a workshop stand? Fill out our form for workshop stands.

- The deadline for artists is 1 December 2025.
- The deadline for stands is 31 January 2026.

Forms:  
[www.differdange.lu/en/festival-des-cultures-appel](http://www.differdange.lu/en/festival-des-cultures-appel)



#### Contact

Service à l'égalité des chances  
T. 58 77 1-1570  
egalitedeschances@differdange.lu



## Impressum

#### Éditeur

Administration communale  
de la Ville de Differdange  
B.P. 12, L-4501 Differdange  
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210  
[www.differdange.lu](http://www.differdange.lu)

#### Comité de rédaction

Luc Arend, Lisa Bildgen, Claudia Bizzarri,  
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,  
Henri Krecké, Pascale Lorang,  
Mirko Mengoni, Giorgio Ricciardelli,  
Lynn Tintinger

La rédaction se garde le droit de décider  
du contenu qui sera publié.

#### Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

#### Layout

**101**  
Service médias & communication

#### Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

#### Tirage

11 700 exemplaires

#### © Photos

Lisa Bildgen, Amaury Braun, Joanna Hudyka

#### DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,  
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée  
gratuitement à tous les ménages de la  
commune de Differdange.

#### Édition

Octobre 2025, ISSN: 2418-3997

#### Titre clé

**DIFFMAG**

#### Contactez-nous

[dm@differdange.lu](mailto:dm@differdange.lu)

[f](#) [@](#) [v](#) [d](#)





**1535°  
creative  
hub**

**creativeday.lu**

**sunday  
12 oct. 2025  
11:00 • 23:00**

# **1535° creative day**

**workshops ▪ live music  
conferences ▪ open doors  
immersive installations  
food village**

